

RESEARCHING CHINESE FAMILY HISTORY IN AUSTRALIA

LOCAL STUDIES RESEARCH SERIES



Great Wall of China (Mutianyu section of the Great Wall), Huairou, Beijing, China
Photo Source: Flickr. Photo taken by Robin Zebrowski, 27 June 2009.

Local Studies & Family History Library
346A Church Street, Parramatta NSW 2150

Phone: 02 8839 3322

Email: localstudies@cityofparramatta.nsw.gov.au

Website: arc.parracity.nsw.gov.au



PARRAMATTA HERITAGE CENTRE



1. “Start with the known”

Like all family history research, a good starting point is by writing down what you know already. Then gather as much information as you possibly can through family members and family stories. This can be done through conducting an oral history interview.

2. Chinese personal names

Traditionally Chinese names comprise of three characters: 1 surname character at the front followed by 2 given name characters.

E.g.

麥 = <i>Mak</i> ⁶ or wheat	(surname)
世 = <i>Sai</i> ³ or world	(given name)
英 = <i>Ying</i> ¹ or brave	

In Australian records, Chinese people’s names were written down in many different ways. Note that Chinese surnames are in the reverse order of western name conventions.

‘Ah’ or ‘A’ does not have a meaning. It was simply used as a way of addressing someone. It’s the equivalent of saying ‘Hey’ Peter, etc

Chinese is a tonal language. There is no standard way for translating Chinese characters into English until the Wade-Giles (19th century) and later Hanyu Pinyin (1950) systems were developed.

Tip 1: Keep a list of each different spelling of your ancestor’s name you find, to use in keyword or name searches. Be on the lookout for anything written in Chinese characters and take a photocopy.

Tip 2: Keep track of any other Chinese families you find living in the same area as your ancestor, or who have the same family name. These could

become possible clues that connect to your own family.

If you want to trace your ancestor before they arrived in Australia, you will need to know their proper Chinese name (preferably in characters) and their home district (just ‘Canton’ isn’t enough).

Chinese naming practices

A Chinese genealogy book known as a 家族 (*jiapu*) or 族譜 (*zupu*) traditionally recorded the male names of a family in Chinese. The surnames of wives were also listed followed by the character 氏 *shì* which means surname.

Some Chinese families use a ‘Generation Poem’ 字輩詞 to record the lineage of a generation. Usually prescribed to males in the family, siblings and cousins of the same generation would share a ‘Generation Name’ 字輩 *zìbèi* or 班次 *bāncì*. This was usually the middle character of the name, e.g. 世 *sai*³ from the earlier example.

Further reading

Behind the name - <http://www.behindthename.com/names/usage/chinese>

House of Chin - <http://houseofchinn.com/ChineseNames.html>

Wikipedia, 2016, ‘Chinese name’ - https://en.wikipedia.org/wiki/Chinese_name

Wikipedia, 2016, ‘Generation name’ - https://en.wikipedia.org/wiki/Generation_name

3. Place names of Chinese ancestral homes

Most early Chinese migrants to Australia were listed as having arrived from Canton, which could refer to a province of Guangdong or the capital city of Guangzhou.

A good starting point is to locate familiarise yourself with the village or region of China you are researching using Google maps (English) or Baidu maps (Chinese). My China Roots - <http://www.mychinaroots.com/> can also help by providing some context to your ancestral village. Fees apply should you use their research services.

There are several databases that allow you to research your Chinese ancestral village including: In Search of Root’s Village Database - <http://rootsdb.org>

Roots Village DB - <http://villagedb.friendsofroots.org/search.cgi> and how to guide - <http://houseofchinn.com/HowToFindYourAncestralVillage.html>

Some words when describing the hierarchy of locations in China.

縣 *xiàn* - County
城 *chéng* 市 *shì* - City
鎮 *zhèn* – Town or Village
區 *qū* - Borough
鄉 *xiāng* - Village
村 *cūn* - Hamlet
裡 *lǐ* - Lane
巷 *xiàng* - Alley
園 *yuán* - Garden

Further readings

Chinese Family History Group of Southern California, 2014, ‘Ancestral village research’ - <http://www.chinesefamilyhistory.org/ancestral-village-research.html>

Family Search, 2016, ‘China Genealogy’, https://familysearch.org/wiki/en/China_Genealogy

Wikipedia, 2016, ‘Place names in China’ - https://en.wikipedia.org/wiki/Place_names_in_China

4. Consult Australian records and resources on

- Gravestones
- Birth, death and marriage records
- Immigration, travel and alien registration records
- Naturalisation and Citizenship records
- Chinese newspapers
- Chinese student records

Additional Chinese-Australian Family History Research Guides

Archives In Brief 33 - Chinese migration and settlement in New South Wales

© State of New South Wales through the State Records Authority, 2003.
<https://www.records.nsw.gov.au/state-archives/guides-and-finding-aids/archives-in-brief/archives-in-brief-33>

Chinese Australians: A Guide to Holdings in the Mitchell library

compiled and edited by Paul Jones & Terri McCormack, 2000.
<http://www.sl.nsw.gov.au/blogs/start-your-chinese-family-search-state-library>

Chinese Immigrants and Chinese-Australians in New South Wales

by Julie Stacker and Peri Stewart, published by the National Archives of Australia, 1996.
<http://guides.naa.gov.au/chinese/>

Guide to Chinese-Australian Family Research

compiled by Pauline Rule and Sophie Couchman for the Chinese Museum, June 2011.
<http://www.chinesemuseum.com.au/wp-content/uploads/Guide-to-Chinese-Australian-Research.pdf>

Chinese settlement in NSW : a thematic history : A report for the NSW Heritage Office

by Michael Williams, September 1999.
<http://www.environment.nsw.gov.au/resources/heritagebranch/heritage/chinesehistory.pdf>

The Chinese in Australia:

A context and introduction to material on the Chinese Heritage of Australian Federation website

©La Trobe University, Humanities and Social Sciences, Asian Studies Program
<https://arrow.latrobe.edu.au/store/3/4/5/5/1/public/education/history.htm>

Finding Chinese family connections in the National Archives

by Kate Bagnall,
<http://www.naa.gov.au/collection/publications/papers-and-podcasts/family-history/chinese-family-connections.aspx>

LIST OF RESOURCES

Books about Chinese family history

[Ancestors : Chinese in colonial Australia](#)

by Ryan, Jan.
 General Subject: Chinese -- Western Australia -- History.
 Publication Date: 1995
 Format: Book
 Shelf Number: LS 325.25109941 RYAN

[Chinese-Australian journeys : records on travel, migration and settlement, 1860-1975](#)

by Jones, Paul (Paul Anthony), 1955-
 General Subject: Chinese -- Australia -- Archives.
 Publication Date: 2005
 Format: Book or [Electronic version](#)
 Shelf Number: LS 305.8951 JONE

[Chinese immigrants and Chinese Australians in NSW](#)

by Stacker, Julie & Stewart, Peri
 General Subject: Chinese -- Australia -- History.
 Publication Date: 1996
 Format: Book and online:
<http://guides.naa.gov.au/chinese/>
 Shelf Number: LS 304.894051 STA

[From Canton with courage : Parramatta and beyond: Chinese arrivals 1800-1900](#)

by Brook, Jack.
 General Subject: Chinese Australians.
 Publication Date: 2010
 Format: Book

Shelf Number: LS 305.89 BROO

[Red tape, gold scissors : the story of Sydney's Chinese](#)

by Fitzgerald, Shirley, 1949-
 General Subject: Chinese -- New South Wales -- Sydney -- History.
 Publication Date: 1997
 Format: Book
 Shelf Number: LS 305.895109441 FIT

[Remembering the forgotten : Chinese gravestones in Rookwood Cemetery 1917-1949](#)

by Jones, Doris Yau-Chong.
 General Subject: Chinese -- New South Wales -- Rookwood -- Genealogy.
 Publication Date: 2003
 Format: Book
 Shelf Number: LS 929.5 JONE

[Sources for Chinese local history and heritage in New South Wales](#)

by Young, Faye.
 General Subject: Chinese -- New South Wales -- Social conditions -- History -- Sources.
 Publication Date: 1997
 Format: Book
 Shelf Number: LS 305.89510994 SOU

[Sourcing our Chinese past](#)

By Bagnall, Kate
 Series: *Locality*, volume 11, number 2
 General Subject: Chinese -- Australian -- Sources
 Publication Date: 2000
 Format: [Online](#)
<http://katebagnall.com/wp-content/uploads/2016/05/Bagnall-Locality-2000.pdf>

[Tracking the dragon : a guide for finding and assessing Chinese Australian heritage places](#)

by Pearson, Michael, 1951-
 General Subject: Chinese -- Australia.
 Publication Date: 2002
 Format: Book and [Electronic version](#)
 Shelf Number: R 363.69 PEAR

Other related books

[Chinese Anzacs](#)

by Clyne, Joanna, author.

General Subject: Chinese Australians -
- History -- Study and teaching
(Secondary)
Publication Date: 2015
Format: Book and online:
<http://anzacportal.dva.gov.au/resources/chinese-anzacs>
Shelf Number: LS 940.3089 CLYN

[Cooking & sharing : a booklet of Chinese recipes](#)

by Cheng, Shirley.
General Subject: Cooking, Chinese.
Publication Date: 2013
Format: Book
Shelf Number: LS 641.59 COOK

[Pēngrèn hé fēnxiǎng : huárén jiāting shípǔ = Cooking and sharing - a booklet of Chinese recipes](#)

by Cheng, Shirley, editor.
General Subject: Cooking, Chinese.
Publication Date: 2013
Format: Book
Shelf Number: LS 641.5951 COOK

[Looking forward, looking back : a collection of migrant stories, 2009](#)

by Dundas Area Neighbourhood Centre (N.S.W.).
General Subject: Migrants -- Chinese community -- Australia.
Publication Date: 2009
Format: Book
Shelf Number: LS 305.895 LOOK

[Castlemaine petitions : petitioners for a Castlemaine municipality and petitioners against the Chinese Residence Licence](#)

by Gervasoni, Clare.
General Subject: Chinese -- Victoria -- History.
Publication Date: 1998
Format: Book
Shelf Number: LS 994.5031 CAST

[India, China, Australia : trade and society 1788-1850](#)

by Broadbent, James.
General Subject: International trade -- Australia -- History.
Publication Date: 2003
Format: Book
Shelf Number: LS 994.02 BROA

[The changing face of Australia : a century of immigration 1901-2000](#)

by Walsh, Kate.
General Subject: Immigrants -- Australia -- History.
Publication Date: 2001
Format: Book
Shelf Number: LS 325.94 WAL

Databases

Chinese Australian Historical Images in Australia -
<http://www.chia.chinesemuseum.com.au/>

Dr. Kate Bagnall, 'A legacy of White Australia: Records about Chinese Australians in the National Archives', National Archives of Australia
<http://www.naa.gov.au/collection/publications/papers-and-podcasts/immigration/white-australia.aspx>

Family Search, China Collection of Genealogies, 1239-2014 "中國, 族譜收藏 1239-2014 年."
<https://familysearch.org/search/collection/1787988>

From various institutions and private holdings in China, North America, and Southeast Asia.

La Trobe University, 'Chinese Heritage of Australian Federation Project' -
<http://arrow.latrobe.edu.au/store/3/4/5/5/1/public/index.htm>

National Library of Australia 'Chinese collection' -
<https://www.nla.gov.au/asian/chinese> and try searching the Trove database <http://trove.nla.gov.au/>

Society of Australian Genealogists -
<http://www.sag.org.au/>

Visit your local State Library, State Records and Archives, Local Library and Historical Society to see what resources they may hold in their collection.

Newspapers

[The Chinese Advertiser \(Ballarat, Vic.\) \(1856\)](#)

Later known as The English and Chinese Advertiser (1856-1858)
Simplified Chinese title: [唐人新闻紙](#)
Traditional Chinese title: [唐人新聞紙](#)
Link:
<http://trove.nla.gov.au/ndp/del/title/706>

[Chinese Australian Herald \(Sydney, NSW\) = Guang yi hua bao, \(1894-1923\)](#)

Simplified Chinese title: [广益华报](#)
Traditional Chinese title: [廣益華報](#)
Link:
<http://trove.nla.gov.au/ndp/del/title/704>

[Chinese Times \(Melbourne , Vic.\)](#)

(1902-1922)
Simplified Chinese title: [美利宾埠爱国报/爱国报/警东新报/民报](#)
Traditional Chinese title: [美利賓埠愛國報/愛國報/警東新報/民報](#)
Link: <http://nla.gov.au/nla.news-title705>

[The Chinese times \[Newspaper\]](#)

General Subject: Newspapers on microfilm.
Publication Date: 1894 1893 1892
Format: Microfilm
Shelf Number: LS REELS

[Tung Wah News \(1898-1902\) / Tung Wah Times \(1902-1936\)](#)

Simplified Chinese title: [东华新报 \(1898-1902\) / 东华报\(1902-1936\)](#)
Traditional Chinese title: [東華新報 \(1898-1902\) / 東華報 \(1902-1936\)](#)
Online index:
<http://resources.chineseaustralia.org/tungwah/>

Note: not yet digitised.
Format: available on microfiche at State Library of New South Wales and National Library of Australia.

For more information on early Chinese newspapers:

'Early Chinese newspapers : Trove presents a new perspective on Australian history'
by Kate Bagnall, 19 February 2015.
<https://www.nla.gov.au/blogs/trove/2015/02/19/early-chinese-newspapers>

Trove list: Journals, articles and data sets on subject: "Chinese Australians - New South Wales -- Newspapers."

<http://trove.nla.gov.au/article/result?q=subject%3A%22Chinese+Australians+--+New+South+Wales+--+Newspapers.%22>

Old Hong Kong newspapers - <https://mmis.hkpl.gov.hk/old-hk-collection>

Online Resources and Organisations

New South Wales

Australian Chinese Community Association of New South Wales
澳華公會
<http://www.acca.org.au/drupal/en/community-services-28>

Chinese Australian Historical Society Inc. 澳洲華人歷史協會 (Haymarket, N.S.W.) -
<https://chineseaustralianhistory.org>
Email: contact.cahs@gmail.com
Twitter: [@cahs_contact](https://twitter.com/cahs_contact)

Chinese Heritage Association of Australia Inc. 澳洲華人歷史文物會
<http://www.chineseheritage.org.au/>

Migration Heritage Centre, 2011 - <http://www.migrationheritage.nsw.gov.au/> (archived website that is no longer updated. Useful for past Chinese research projects such as *Tracking the Dragon : a history of the Chinese in the Riverina* or *Water from the Wells : Chinese market gardens in NSW 1850-2010*)

Sydney Living Museum's 'Celestial City : Sydney Chinese story', 2014 exhibition
<http://sydneylivingmuseums.com.au/exhibitions/celestial-city-sydneys-chinese-story>

Victoria

Chinese Australian Family History Organisation Victoria Inc. 澳洲維省華

商家譜華協會 | 澳洲維省華商家譜華協會 - <http://www.cafhov.com/>
Email: info@cafhov.com

Chinese Museum 澳華歷史博物館 (Melbourne, VIC.) –
<http://chinesemuseum.com.au/>

State Library of Victoria, 2016, 'Researching your multicultural ancestors'
<http://guides.slv.vic.gov.au/multiculturalancestors>

Fiona Chiu : Chinese family tree, 2000 (Education Services Australia Resource)
http://www.civicsandcitizenship.edu.au/cce/fiona_chiu_chinese_family_tree_28895.html and
<http://www.scootle.edu.au/ec/viewin/L614/index.html>

Australia Capital Territory

National Archives of Australia 'Chinese Australian' snapshot of collection -
<http://www.naa.gov.au/collection/snapsots/chinese-australians/index.aspx>

Historian Dr. Kate Bagnall's 'The tiger's mouth' blog –
<http://chineseaustralia.org/>

National Library of Australia 'Chinese collection' -
<https://www.nla.gov.au/asian/chinese>

Invisible Australians : Living under the White Australia Policy by Dr. Kate Bagnall and Dr. Tim Sherratt–
<http://invisibleaustralians.org/>
Email: admin@invisibleaustralians.org
Twitter: [@InvisibleAus](https://twitter.com/InvisibleAus)

Overseas

Family Search, 'China Genealogy'
https://familysearch.org/wiki/en/China_Genealogy

Lisa Louise Cooke, 2013, March 8, 'Family tree relationships – it's

complicated (Chinese genealogy)', *Genealogy Gems*
<http://lisalouisecooke.com/2013/03/chinese-family-history/>

University of British Columbia (UBC) Library, 2014, 'Mapping the villages and towns recorded in the Register of Chinese Immigration to Canada from 1885 to 1949',
<http://asian.library.ubc.ca/special-projects/mapping-the-villages-and-towns-recorded-in-the-register-of-chinese-immigration-to-canada-from-1885-to-1949/>

Forums

Chinese genealogy (Australia) –
<http://siyigenealogy.proboards.com/thread/1209>

Chinese Family History & Stories (New Zealand) – [click to go to the NZ forum / notice board](#)

Video clips

Off the Great Wall, 2013, 'The Complicated Chinese Family Tree', Youtube,
<https://youtu.be/nCFRoLS1jY>

References

Cassie Mercer, 2013, February 10, 'Kung hei fat choy : tracing your Chinese ancestors in Australia', *Inside History magazine* [Website]. Available online
<http://www.insidehistory.com.au/2013/02/kung-hei-fat-choy-tracing-your-chinese-ancestors-in-australia/>

Kate Bagnall, 2016, 'Finding your Chinese roots : tips for tracing your Australian family's Chinese origins' [workshop notes], presented at 'Chinese family history and migration to Australia' workshop held at the Society of Australian Genealogists on Saturday 30 April 2016.

Pauline Rule and Sophie Couchman, 2011 June, 'Guide to Chinese-Australian family research', Melbourne, Vic. : Chinese Museum. Available online
<http://www.chinesemuseum.com.au/wp-content/uploads/Guide-to-Chinese-Australian-Research.pdf>